

Chinatown rejects police report findings, to ask Mayor White's help to reopen the case

By Gloria Chun
By unanimous vote, the council of the Chinese Consolidated Benevolent Association, Thursday, June 19,

rejected a police investigation report presented by Superintendent Joseph Jordan. The council voted to seek the assistance of Mayor Kevin H.

White to re-open the investigation of alleged police discrimination toward Paul Chan and Jerry Chu in the Mass. Pike incident of May 11. (See

SAMPAN, May, 1975).

Calling the police investigation a "whitewash", various council members stood up to criticize the "sloppy" police internal investigation.

The Mass. Pike incident involved two prominent community members, Paul Chan, former president of the Chinese-American Civic Association and co-chairman of the Saturday afternoon adult education committee; and Jerry Chu, superintendent of the Tai Tung Village apartments and a Chinese SAMPAN staff member.

Midnight, May 11, Chan, property manager for Lorin Smith Management, and Chu were trying to evict two Caucasians from Mass Pike Towers. A fight ensued. Police arrived a half-an-hour after a "911" emergency call had been placed by Chan. Only Chan and Chu were taken to the police station. One of the Caucasians was taken to a hospital, the other let go.

Community members first met with Jordan at a June 3 meeting, at which time Jordan promised that there would be a thorough investigation of the matter by the police Internal Affairs Division.

At a June 3 meeting, the Chinese Consolidated Benevolent Association, acting as the traditional spokesman for the community, pressed for four demands: 1) that the police records be rectified and inaccuracies and omissions be corrected; 2) that action be taken against the two Caucasians involved in the melee; 3) that the two police officers, Edward Maffie and Joseph Suplee, be transferred out of district 1; and 4) that the police avoid future discriminatory incidents.

At the June 19 meeting Jordan said that after conducting an "intensive internal investigation we could not ascertain any improper behavior on the part of the police officers involved."

Ralph Fan, who chaired the meeting, called the police superintendent's internal investigation a "waste of time." Davis Woo said that the investigation was inadequate. "We're not looking for a pound of flesh, just for justice," Woo said.

Jordan was unable to provide the community with satisfactory answers to queries about specific details, such as: 1) why was the carjack returned to the alleged assailants and not taken in as evidence? 2) how did the Caucasian find out which hospital Chu and Chan were taken to? 3) Why weren't the two Caucasians also taken to the police station?

Jordan's response was "we do not always follow routine procedure," to the last question.

The presence of TV news cameras and spotlights and other media news added an element of importance to the meeting indicating that the issue is of concern outside the confines of Chinatown.

Hugh Chu, Chinese secretary of the CCBA, noted that Jordan had seemed sympathetic to the community's feelings at the initial June 3 meeting. "This time, however we find that he's just here for double talk, excuses and a pretext for the police officers. Of the four demands, we've gotten zero response."

Billy Chin, council member and manager of the China Pearl Restaurant, noted that there are "many loopholes and inconsistencies in the police report. The police department is just fooling around, it's clearly a white wash."

Compromise Suggested

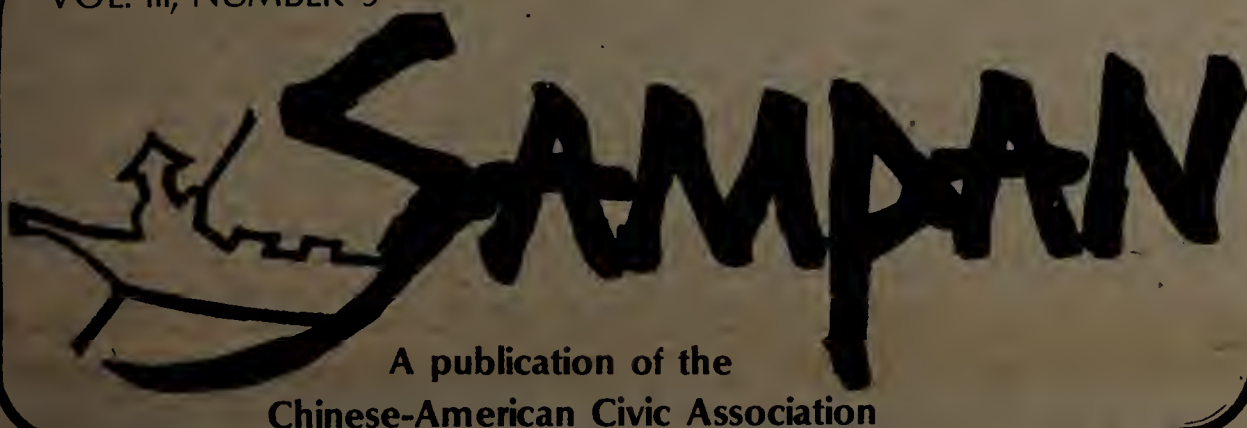
Dr. Stanley Chin, member of the Chinese Merchants Association, suggested that "for the sake of harmony, what harm would there be in transferring the two police officers involved,

Continued on Page 2



VOL. III, NUMBER 9

JUNE 1975



Community speaks out over handling of Charlestown incident

Editor's note: The following press statement was issued in support of the Tam brothers and signed by 34 individuals representing numerous Chinese community organizations and agencies.

On Thursday night, 22 May 1975, two Chinese youths, James Tam and his brother, George, age 19 and 17 respectively, were involved in a fight with a group of white youths on Lawrence Street near the Mishawaum Apartments in Charlestown. Several youths, including the two Tam brothers, were treated at Massachusetts General Hospital for injuries.

James Tam was arrested and charged with murder, and his brother, George was arrested and charged with assault and battery with a dangerous weapon.

The Chinese community feels that this incident has raised a number of very serious matters that must be clarified and dealt with:

1. This was *not* a gang fight or a feud of long standing as was reported by local newspapers,

because neither of the two brothers belong to any gangs nor do they socialize in Charlestown.

2. Although there were other youths involved in the said incident (Police referred to this as a "general melee" according to newspaper reports) charges were only made against the two Tam brothers. We demand that a full investigation be made of all youths involved, and if necessary, charges be made accordingly.

3. Chinese families in Charlestown have been harassed and threatened following this incident. Some police protection was provided to the Chinese families in the Mishawaum Apartments for several days, however, we demand that further police protection be provided for these families, as well as the Chinese students attending Charlestown schools, until the tension subsides.

4. We wish to appeal to the concerned and responsible community agencies and/or persons in Charlestown to prevent further incidents of this sort.

山
版
月
刊

Inside SAMPAN

● Summerthing's here, page 3

● New CACA officers, page 4



85A Tyler St. Boston, Mass.

Tam Brothers Defense Fund established

A defense fund for James and George Tam has been established in Chinatown.

The Tam brothers were arrested after what police called a "general melee" in Charlestown which resulted in the death of a 16-year-old girl.

Although some six to 13 youths are reported to have been involved, only the Tam brothers were arrested & charged. James Tam was arrested and charged with murder. His brother George was arrested and charged with assault and battery with a dangerous weapon.

"This incident has caused the family extreme stress," said Jane Leung, an outreach youth counselor working in Chinatown and the coordinator of the Tam Brothers Defense Fund.

Ms. Leung said the family was forced to abandon their Charles-

town apartment for safety reasons and both boys were unable to attend public school or to go to work. Their mother, a seamstress in a local garment factory, is the sole provider for the family.

Proceeds will be used to pay for legal fees, relocation costs, and towards tuition for James Tam to attend a private school during the summer in order to graduate.

Contributions to the Tam Brothers Defense Fund should be sent to the following:

Tam Brothers Defense Fund
c/o Jane Leung
Chinatown Center for the Arts
246 Harrison Avenue
Boston, Mass. 02111

For more information, call Ms. Leung at 426-3339.

NON-PROFIT ORG.
Bulk-Rate
U.S. POSTAGE
PAID
BOSTON, MA.
PERMIT NO
54358

Police chief transferred in NY's Chinatown

NEW YORK -- The commanding officer of the Fifth Precinct, Capt. Edward W. McCabe, was relieved of his post May 28 after two major demonstrations at City Hall by Chinatown residents here to protest police brutality.

The transfer of Capt. McCabe, who had been in charge of the Chinatown precinct since July, 1974, was one of the principal demands of Chinese demonstrators at a May 12 mass rally of an estimated 2,500

people and a May 19 protest involving an estimated 20,000 protestors.

The protests revolved around police mistreatment and abuse of 27-year-old Peter Yew, an architectural engineer from Brooklyn.

Yew was visiting friends in Chinatown when a traffic dispute broke out between two motorists, a Chinese driver and a white driver. A large crowd of onlookers gathered as the motorists argument became

heated. Although Yew was uninvolved in the incident, he charges that the police, in dispersing the crowd, arrested him, without provocation, dragged him into the station police house and assaulted him.

Chinatown residents have been protesting in behalf of Yew and because of the "lax attitude" and derogatory remarks made by Capt. McCabe. McCabe was shortly removed from his position, according to Police Commissioner Michael J. Cood, because of the "openly antagonistic" attitude of the community and because Chinatown had lost confidence in McCabe.

"A precinct commander to be

effective must have rapport with the community as well as its respect," Assistant Chief Carl Ravens noted, regarding the removal.

Such quick removal of a precinct commander because of community dissatisfaction is unprecedented in New York police history.

Another community demand, dismissal of two police officers in the Fifth Precinct who were accused of brutality in the Yew case, was not accepted. Also, against Yew was not acted upon. removal of assault charges

The conduct of the two officers involved will be reviewed by the police's Civilian Complaint Review Board.

The two protests were sponsored by the San Francisco Chinese Consolidated Benevolent Association and the Asian Americans for Equal Employment.

The Benevolent Association president, Man Bun Lee was the chief spokesman for the protests.

"The community is united in its protests against police brutality and demand for equal fair treatment, and is working with Commissioner Norman Kee Lau of the Human Rights Commission," noted Mr. Lee.

commentary

An issue to seize upon

The Mass. Pike incident involving what is apparent police discrimination and now a police cover-up of its own improper partiality, is an issue to be seized by this community.

It is of importance because of some of its underlying currents: racism. Pure and simple racial discriminatory action by the City's finest--its law enforcers.

What happened at the Mass. Pike parking lot on May 11, in various forms and shapes, happens again and again and again to Asian-Americans and to this community. It happens to non-whites, to poor people, to the less educated, to those without the means to effectively fight back against a subtle system of discrimination and abuse.

It happened in the police action against the Tam brothers in Charlestown.

This community must ask itself, it must ask the Police Department, it must ask the Mayor, and it must be asked loudly: Why must we accept anything less than simple justice and equality and fairness?

Why were the Tam brothers, whom neighbors and teachers describe in only positive terms, charged with murder? Circumstances which have come to light in the past few weeks indicate, that unlike the initial press reports of the incident, it was not a gang fight of Yellow versus White. Rather it was two boys--two Chinese youth--in a scuffle brought about by anywhere from six to 13 white youth.

Why were Paul Chan and Jerry Chu taken to the police station? Why can't the community get some straight answers?

our skin coloring, the shape of our eyes, our cultural heritage, our Asian background have nothing to do with justice being carried out improperly.

We are citizens who contribute to this society. Who pay taxes. Who vote. We are not seeking special treatment. We are only asking for fairness, equal treatment and justice.

Maybe asking is not enough. Time for demanding, for getting up and being heard.

People in the news....

Billy Chin elected

Billy Chin has been elected a Director of the Greater Boston Chamber of Commerce.

President of the China Pearl Restaurant in Chinatown, Chin is also manager of a chain of eight Chinese restaurants in the Greater Boston area.

He is a member of the Council of the Chinese Consolidated Benevolent Association of New England and of the Council of the Chin Family Association of New England, and a member of the Board of Directors of the Chinatown Boys' Club.

Chin graduated from Canton University in Canton, China, and

from Burdett College in Boston.

Glenn Yee advances

Glenn J. Yee has been appointed to the Engineering Department of the Massachusetts Department of Public Utilities, currently in the process of reorganization.

Yee, a resident of Boston, is a graduate of Boston University (B.S. Aerospace Engineering); graduate studies, environmental engineering, Northeastern University.

His experience in the field of engineering has been that of environmental engineer with the

engineering corporation of Stone & Webster in Boston; and field engineer of Environmental Research and Technology, Inc. of Lexington.

Since joining the MDPU, Mr. Yee has been involved in the review of environmental impact statements, rate structure and fuel adjustment clauses, and the enforcement of the Department's safety codes on transmission lines. He will represent the Department as a member of the Northeast Commission's Power Staff Committee.

Yee is a member of the Knights Athletic Club in Chinatown and a resident of Castle Square.



Peter Chan, Little City Hall manager, acted as interpreter during recent meeting with police Superintendent Joseph Jordan (center). Shih Hing Lee, chairman of the CCBA council, is at right.



Editor: Gloria Chun

English Associate Editor: Marian Hwang

Chinese Associate Editor: Paul Chan

Photo Editor: Wendy Maeda

Advertising Manager: Philip Chew

Business Manager: Ginny Chew

Distribution: CACA Multi-Service Center

Lay-Out: John Yu, Richard Saltzberg

Special Assistance:

Marian Callet, Judy Campbell, Leann LaHar

Printing: Journal Publishing, Revere, Mass.

Typesetting: Courtesy IBM

Staff.

Douglas Wong

Kenneth Yee

Lorraine Chin

Laurie Wing

Dianne Arakawa

Chinese:

Peter Chan

Jerry Chu

Hung Yee

Sing Soo Hoo

Amy Goon

The SAMPAN is a monthly, non-partisan, non-profit publication. Its staff is entirely voluntary. Its policy is to provide relevant information about the events which affect Boston Chinatown and its residents. The objective of The SAMPAN and its staff is to provide a vehicle for communication within and without the Chinese community about local news events and issues of importance to the Chinese community. It is the only printed voice for the Boston Chinese community.

Advertising

ADVERTISING is accepted to cover costs of publishing and other related expenses. Deadline for advertising is the last day of the preceding month before publication. Printed photo-offset. Repro proofs, art work and photographs are acceptable. Mats, engraving and electros, etc. are not accepted. Rates: \$3 per column inch; quarter page, \$50; half-page, \$85; full page, \$150.

SPONSOR OF THE MONTH — \$100.

Advertising inquiries should be directed to: SAMPAN, Advertising Manager, c/o CACA Multi-Service Center, 85-A Tivier Street, Boston, MA, 02111; or call 426-8673.

Supt. report rejected....

—Continued from page 1—

if the police department is concerned with community relations--for the betterment of the community and police department?"

Jordan, while admitting that police transfers are not an unusual procedure, said "Where the issue has been raised, it's impossible to adhere to your request. With a strong and militant police union, the action would be misread as disciplinary action," Jordan said.

Summerthing NEWS

James Ng new Summerthing coordinator



James Ng

James Ng has been appointed the Chinatown Summerthing coordinator for 1975. This will be the third year that Summerthing's programs will be offered in Chinatown, and James Ng promises it to be the "biggest program" ever.

Ng, a senior at Harvard, studying engineering and economics, will have as assistant coordinator the services of his sister Jenny, a senior at Vasar. Jenny has been active in past Summerthing and August Moon programs and is an accomplished Chinese folk dancer.

"I want to give Chinatown kids, adults and teenagers a fun summer," said Jimmy, "I want them to know Summerthing exists!"

The big Summerthing opening will be a combination Casino-Dance slated for July 4th, Friday, at 18 Oxford Street, third floor. The event will include free drinks, Soul Train and a real block buster dance, James Ng promises.

Summerthing is a program sponsored by the City's Office of Cultural Activities offering neighborhood communities, programming, arts and crafts and a wide variety of activities. It's a



Jenny Ng

summer-long festival appealing to young and old alike.

Persons interested in learning more about the program or who have suggestions for Summerthing programming may reach James Ng at 426-3339.

Guess what's happening?

Chinatown's Summerthing is having **FESTIVAL BOSTONIAN** at Tai Tung Village on Wednesday, July 2, 1975. There will be cultural dances from different countries. Some of the attractions include the Irish step and Portuguese folk dance, as well as African dances. Painters and photographers from the South End will display their art work. Don't miss it! It will be fun and interesting for all. The festival begins at 5 p.m.

On Sunday, July 13, the big attraction will be the exquisite **BOSTON BALLET** right here in Chinatown at the Tai Tung Village. That's right, this nationally-known dance company will be performing in our neighborhood. Their artistic dance numbers appeal to all: young and old alike.

The show begins at 8 p.m. Come early. Bring all your friends and the family, too! Admission is free.

--James Ng

Summerthing coordinator
for Chinatown

June-July Program

The first Summerthing program in the community kicks off June 26 with the Wandering Troubadors, a group of clowns entertaining on unicycles. They will give three performances, at 11:30 at Tai Tung Village Plaza; at 1 p.m. at Mass Pike Towers and at 2:30 p.m. at the Little Chinatown Basketball court at the corner of Hudson and Beach Street.

On Saturday June 28, Soul Train will be at Tai Tung Plaza at 8 p.m. providing a lot of rock and soul.

"Festival Bostonian" a multi-cultural festival will be in Chinatown Wednesday, July 2 at Tai Tung Village at 5 p.m.

July 7th, Monday, **JAMBOREE**, a multi-crafts arts production inviting public participation in the many arts/crafts workshops will be at Tai Tung Village beginning at 1:30 p.m.

The Boston Ballet will be at Tai Tung Village on Sunday, July 13, at 7 p.m.

Schedule of June-July Summerthing events

DATE	TIME	PLACE	ACTIVITY
June 25	11:30 a.m. 1:00 p.m. 2:00 p.m.	Tai Tung Village Mass. Pike Tower Chinatown Basketball Ct.	Clown on a Unicycle Clown on a Unicycle Clown on a Unicycle
June 28	8:00 p.m.	Tai Tung Plaza	"Soul Train"
July 2	5 p.m.	Tai Tung Village	FESTIVAL BOSTONIAN
July 4	8 p.m.	18 Oxford St. (3rd fl.)	"Soul Train"
July 7	4 p.m.	Tai Tung Village	JAMBOREE
July 8	8 p.m.	Tai Tung Village	Rock Show
July 13	8 p.m.	Tai Tung Village	BOSTON VBALLET
July 16	8:30 p.m.	Tai Tung Village	Movie: Little Big Man
July 21	8 p.m.	YMCA Bubble	Rock Show

Kevin H. White, Mayor of Boston
Elizabeth G. Cook, Director of OCA

Davis Woo heads slate of new CACA officers

By Lori Wing

The Chinese-American Civic Association held its annual installation dinner June 7. Its new slate of officers include Davis Woo, president; Neil Chin, vice-president; Ginny Chew, secretary; Albert Eng, treasurer. Elected membership secretary was Susan Lim Cin. Ed Lee was elected to a three year term as a councilor on the CACA's Board.

Paul Chan, the outgoing CACA president said that the purpose of the CACA is "to provide services" and to "make life more viable" for the community. He praised the many accomplishments of the CACA in the past year, such as the Multi-Service Center's recognition by the Immigration and Naturalization Service.

In his speech, the new CACA president, Davis Woo, praised CACA's three major committees, SAMPAN with all volunteer help; the Multi-Service Center as "a true multi-service center" accomplishing much "with little fanfare or publicity" and the Adult Education for its work "without political mumbo-jumbo."

Paul Chan, the outgoing CACA president said that the purpose of the CACA is "to provide services" and to "make life more viable" for the community. He praised the many accomplishments of the CACA in the past year, such as the Multi-Service Center's recognition by the Immigration and Naturalization Service.

In his speech, the new CACA president, Davis Woo, praised CACA's three major committees, SAMPAN with all volunteer help, The Multi-Service Center as "a true multi-service center" accomplishing much "with little fanfare or publicity" and the Adult Education for its work "without political mumbo-jumbo."

As other major accomplishments, Woo named CACA's leadership in the Conference of the Future of Chinatown where the news media was on hand even for the opponents, "How could our motives be knocked?" Other areas of CACA participation include the opening of Pagoda Park, Tai Tung Village, CACA's "participation with honor" in CCBA's Double Ten Parade, the



1975-1976 Chinese-American Civic Association officers pose for cameras at the installation dinner held in early June at the China Pearl. They are, from left to right, Kenny Jong, council member; Davis Woo, president; Susan Lim Chin, membership secretary; Neil Chin, vice president; Richard Ong, council member; Ginny Chew; and Paul Chan, outgoing president. Missing are Al Eng, treasurer, and Ed Lee, new council member.

Tufts' Task Force, and Action from Chinatown Teens. Davis Woo also named social activities as Luau's, Casino Nites, saying there is "nothing to discredit" CACA.

Woo cited the CACA for its co-operation with all age groups, the "whole community pulling together to move ahead." As for future plans, Woo said his goals include the development of plans for a permanent home for the CACA and a drive for new members.

Other speakers were: Errol Johnson of New England Mutual Life Insurance Co., Consul General Shih Ying Woo of the Republic of China, who called CACA "talkers and doers." State Rep. Roland Orlandi said, "Preserverance is the name of the game," and the "CACA had the patience and dedication to help acquire services for Chinatown."

Chairman of CCBA Shih Hing Lee, quoting an old Chinese saying, "noted that the elders must be cared for, and the youngsters must be cared for,

but those in the middle must be put to work." Peter Chan, representing Mayor White, congratulated and praised CACA for its selection of Davis Woo as its president.

Davis Woo, a chemical engineer, is a superintendent of maintenance engineering for Monsanto. He has been active in Chinatown and said he felt a need to help the community and to be personally involved. He holds a master's degree in

chemical engineering from the University of West Virginia and resides in West Roxbury. He is a member of the CCBA, on the YMCA board of trustees and a member of the Oak Tin Association. In 1968 was CACA's 2nd chairman, and chairman of YMCA board in 1973 and 1974. He headed the Grievance Task Force under the CCBA, and organized the National Conference On The Future of Chinatown.

Neil Chin, vice-president was called by Davis Woo, as the "George Washington of CACA" Chin was chairman in 1967 the

CACA's first year. In addition, Chin is involved in the American Legion, the YMCA and the Chinese Mission, A.C.T. and CCBA's negotiating committee for Tufts Medical Center. He was a past commander of the American Legion, and past chairman of the YMCA program committee and YMCA board of directors, secretary of Chinatown urban renewal under CCBA. He is also on the board of trustees of A.C.T. He said that he had withdrawn from an active role in the community because he felt younger people should be given a chance to take over.

Ginny Chew, CACA secretary, is an active community member. In addition to her new position, she is the treasurer of the South Cove Golden Age Center and is on the staff of the SAMPAN as its business manager. She works part-time at the Charles River Association for Retarded Citizens in Needham as a volunteer resource person for problems with retarded children.

Albert Eng begins his second term as CACA treasurer. He is director and manager of engineering at Honeywell-Itel Corporation, National Research Division. He is also an associate trustee of St. Michael's College, a member of the American Society of Chemical Engineers, and a member of the Society of Photo-Optical Scientists and Engineers. Mr. Eng holds a B.S. degree in engineering from UMass and a doctorate from St. Michael's College.

Heritage Park program free at Pagoda Park playground

Boys and girls, aged six through 12 years old, are eligible to participate in the city's "Heritage Parks" Summer 75 playground program which

begins June 26 and continues through August 19.

The "Heritage Parks" program provides for fully-supervised activities for youngsters, from 9 a.m. to 5 p.m., Monday through Friday and includes a daily free lunch program.

In Chinatown, children may register at the Pagoda Park. Registration forms are available at the Little City Hall at 14 Oxford Street.

The theme "The City is the Exhibit" will be carried out with a planned program of supervised activities focusing on the life, culture, and history of the City of Boston. Included will be field trips to the historical sites in Boston, program of physical fitness, ecology projects, sports activities and "special events."

Pagoda Park is just one of 30 City parks offering the "Heritage Parks" summer program. The program is offered free.



Sunday, June 29

HELP Clean Up Chinatown

A decade ago, this energetic band of Chinatown community members participated in "Operation Clean-Up Chinatown" sponsored by Hoy Ting Club, the Knights Athletic Club, the Gung Ho Club, Chinese YMCA, Maryknoll Sisters Center and the Chinese Evangelical Church. The operation was led by Frank (far left) and Billy (far right) Chin, April 25, 1965.

An effort to clean up Chinatown and to draw attention to littering in the community will be staged in a one-day Clean-Up on Sunday, June 29. The event is in cooperation with the Boston 200 city-wide anti-litter campaign. Join the campaign HELP CLEAN UP!

The Chinatown Bilingual Teen Hot-Line is available for persons needing help. The hot line is open daily from 4 p.m. to 12 midnight.

Call 426-6660 or 426-6661.

Persons seeking a sympathetic ear, some advice, just someone to talk to on any problem, whether drug or alcohol-related, unwanted pregnancies, personal and family problems, or just about dating, and things to do...will be able to call the HOT-LINE and will not have to provide any name or identification.

Got a problem? The numbers are 426-6660 and 426-6661.

Contractor's job hiring practices questioned

A contractor, hired by the Boston Redevelopment Authority (BRA) to do local street construction work, has been unofficially found negligent in its minority hiring practices and warned to fulfill its contractual obligations by the BRA.

D'Allesandro and Sons, Inc., has been engaged in local street work since last fall. It is required under the BRA contract specifications that a certain percentage of minorities are recruited and hired.

In two meetings held last month (May 16 and 27), community members aired complaints about D'Allesandro and Son's, Inc. failure to comply with its BRA contract.

Roy Neblett, Equal Employment Opportunity officer for the BRA said that "according to... (his) on-site survey... (D'Alessandro) is found to be in non-compliance" of the contract specifications which require the hiring of certain percentages of minority workers,

such as operating engineers (14.1-15%), truck drivers (10.3-12.3%), laborers and surveyors (10.3-12.3%).

The contractor's monthly "minority composition" of the work force was also found to be in non-compliance.

Discussion among community leaders, law enforcement agencies, and D'Allesandro centered around varying interpretations of what constituted a "good faith effort" to affirmatively recruit minority employees.

Nicholas D'Alessandro, representing the contracting firm, said that two community workers had been hired in the fall of 1974, as evidence of the company's good will and intentions.

Community participants, however, pointed out that D'Allesandro did not employ any Asians after fall 1974, and failed to initiate contact with the community for job openings in the spring.

According to May Ling Tong, CACA executive director, "The two Chinese workers in question were hired only through concerted efforts of the CACA Multi-Service Center (MSC) to produce and distribute posters in Chinese, to set up interviews and to personally drive the applicants to Dedham, D'Allesandro's corporate headquarters and not through the contractor's good faith efforts."

D'Allesandro's letter requesting MSC to retain the company's name on file as a potential equal opportunity employer, a gesture of 'good faith,' was forwarded to MSC.

At a later date, one worker left voluntarily and the other was essentially laid off because of language barriers. At that time, D'Alessandro said they would not be hiring until spring 1975.

Other complaints against D'Allesandro were lodged at the meetings. According to

community leaders, Mr. D'Alessandro on May 21st agreed to interview community applicants for four job positions of truck drivers and laborers. Nine applicants were contacted by the Neighborhood Employment Center (NEC) st The interviews had to be re-scheduled at the last minute which resulted in two applicants being unable to keep the interview; and the remaining seven applicants were kept waiting for several hours. Only applicant was hired.

Participants at the meeting complained that this delay was discourteous and not a demonstration of 'good faith.'

To date, D'Alessandro and Sons has agreed to hire two men as a rodman and carpenter trainee. (None of the earlier applicants were hired for the laborer positions due to their lack of qualifications.)

Community leaders present at both meetings included Peter Chan, manager of Little City Hall; May Ling Tong, executive

director of CACA; NEC representatives Mary Lo, Evelyn Wong, and Richard Chin, and Stanley Chen, Stanchen Construction Co. Representatives from the Mayor's Office of Human Rights, the Mass. Commission Against Discrimination, the BRA, and D'Alessandro Company also attended.

The Board of Directors of Action for Boston's Community Development (ABCD), the City's antipoverty agency, in late May voted to support the actions initiated by the Chinatown MSC's Neighborhood Employment Center.

Mr. Neblett warned D'Alessandro and Sons of the consequences of various law enforcement agency's investigations and to fulfill its contract to hire a proportionate number of minorities. In the meantime, the BRA will be investigating the matter, reporting to appropriate BRA officials, and arriving at appropriate actions.

FROM THE MONEY MAN

SAMPAN thanks Edna Lee, guest writer this month for the "Money Man" column. We try to print articles which appeal to many of our readers, and I'm sure Edna's is no exception. These articles are not all inclusive in their coverage but we hope they will add in some small way, to your understanding of personal planning and knowledge.

Questions and suggestions for future topics are welcomed by the Money Man.

What Is Insurance?

Insurance is a contract by which a person or a company, for a sum of money, becomes bound to indemnify the insured against loss, premium paid for insuring life, property or accident.

Life and health insurance exists because it satisfies one's needs or a family's needs for cash when a breadwinner's income is stopped for a period of time or permanently.

The basic needs which arises when a person's income ceases either for a short time or permanently are as follows:

1. Final expenses: cash needed for burial expenses, doctor and hospital bills and Federal and State Inheritance taxes.
2. Monthly income: cash to provide the children and widow with necessities.
3. Emergencies: provides money for a widow during the readjustment period, in case of sickness or accident, home expenses.
4. Mortgage or rent: money

A look at insurance planning

to pay off a mortgage or to pay monthly rent.

5. Education: college education expenses.
6. Retirement: guaranteed monthly income for retirement years.
7. Estate planning: which is most important, whether there is enough cash

available to settle one's estate. Life insurance can provide immediate cash to your Executor for this need.

Life insurance should always be considered at an early age because premiums are less and one is more likely to be in good health and therefore more easily passes the insurability

requirements.

Retirement Annuity is another type of contract used for retirement income. However, there is no life insurance coverage, so therefore one need not be insurable to purchase this plan. In the event of death, premiums that have been paid or cash value, whichever is greater is returned in full.

American China Trade Museum plans children's summer day program

The Museum of the American China Trade in Milton will sponsor a summerday school, called CHINA Summer, for children ages seven-ten. There will be two three-week sessions in July and one in August. Each class will meet for two hours a day, Monday through Friday.

One of the thrusts of this summer's program will be to include more Chinese-American children. Scholarship help and transportation to and from the museum is available.

The purposes of the program are to acquaint the children with their New England and maritime heritages, to introduce the children to a culture different from their own and to give them an early appreciation of the role art can play in their lives.

To accomplish those purposes the CHINA Summer program will allow the children in the first week of the session to assume the identity of a nineteenth-century American merchant. They will also participate in typical activities of the day as they grind corn, dig for ginseng or churn butter.

During the second week they will simulate life in a Chinese family and cook Chinese food, learn to write Chinese characters and work with an abacus. During the final week, using the old American China Trade as a vehicle, the children, either as Chinese merchants or as American traders will interact as the two cultures meet.

The entire program will be carried out on the grounds of the Museum and there will be frequent trips to the Museum itself to study the artifacts as models for objects the children will manufacture themselves.

Those interested in the program may get more details from the Director CHINA Summer, Ms. Greer Hardwicke, at 696-1815, or call Little City Hall in Chinatown, 542-5931.

Pacific Little League invites ROC team to Hawaii tournament

The Republic of China has been invited to participate in a five-nation Pacific Little League baseball tournament.

The tournament, sponsored by the Aloha Baseball Association of Hawaii, will take place at Honolulu August 29-31. Besides the Republic of China and the host U.S., the sponsor has also invited teams from Japan, South Korea and the Philippines.

The Pacific Little League tournament was proposed by Honolulu's Mayor Frank Fasi, to promote friendship among members of the Pacific Congress of Municipalities, or which Fasi is the founder and president.

Fasi disapproves the decision of the Little League headquarters at Williamsport, Pa., to bar foreign teams from the Little League World Series. Taipei Mayor Chang Feng said.

That decision was reached last fall after Chinese teams won the world title for the fifth time in six years. The Williamsport "world series" is now open to American teams only.

Internal Auditor

Reporting to Vice President, assist University administration in determining the reliability of accounting data and the adequacy of existing controls. Responsible for review and evaluation of accounting and financial controls and procedures to ascertain whether accounting operations are in compliance with government regulations and University policies. Knowledge of accounting and existing systems, including exposure to data processing applications, is required. Demonstrated skill in report writing and oral communication is essential. 5 years of related administrative experience in the area of business and/or accounting required.

Send resume and salary requirements, in confidence, to Personnel Manager, Sweet Hall, Boston Avenue, Medford, Mass. 02155.

TUFTS
University

An equal opportunity affirmative action employer.

Preview Showing

Colonel Lovell's Gate

Your Head Start On Finding Just The Right Apartment

We are just a few weeks away from our Grand Opening, but if you want a head start on finding just the right apartment, come on over this weekend. Walk through our site and pick the location of your future apartment now. First occupancy is scheduled for June 15. Our lovely furnished model is completed and the pool, tennis courts and clubhouse are underway. We will offer one and two bedroom apartments from \$265 and three bedroom townhouses from \$390. Rent includes all utilities. Come see it all—we're open every day noon to 6.



Colonel Lovell's Gate

Financed By Mass Housing Finance Agency
Units Available On Open Occupancy Basis.
Equal Housing Opportunity

Exit 28 N off Route
3 to Rte. 58, South,
1 1/2 miles, left at
Pleasant St. traffic
light, Just ahead on
right.



335-1293

Important vote at July 1 meeting

New Quincy School Council To Be Established

The City-Wide Community School Board, which oversees the operations of the entire Boston Community Schools Program, has recognized the Quincy School Community Council as the Steering Committee to establish a new Quincy School Community Council according to establishment procedures required by the City-Wide Board.

The new QSCC would be responsible for the operations of the Community School Program in the new Quincy School, including the managing of an annual budget appropriated by the City Council.

The present QSCC is charged with creating an establishment procedure which is fair and

open, running workshops in conjunction with Boston Community Schools staff and the City-Wide Board for those persons interested in becoming councilors, and publicizing the Board establishment process throughout the community.

The QSCC, at the annual meeting of the Corporation on July 1, at 7:30 p.m. at 34 Oak Street, will vote on changes to the by-laws to meet the City-Wide Board's criteria for recognition. With adoption of these changes, the Council establishment process will take place over a six-week period, with the formation of the new QSCC and recognition by the City-Wide Board in mid August.

The initial Council establishment procedure will be

as follows:

1. Persons must be a member of the QSCC Corporation. To become a corporation member, one must write to the QSCC secretary to that effect. Membership is effective 30 days later.

2. The Common Council will have no more than 35 members.

3. Candidates must attend no less than 3 out of 4 workshops organized jointly by QSCC, Boston Community Schools staff, and the City-Wide Board. Workshops will be held over a 6 week period, with 2 opportunities to attend each workshop. One will be scheduled for a weekday evening and the other on a weekend during the day. Material covered need not be identical. Workshops will be

presented in a language comfortable to the candidate.

4. Each candidate must present a nomination form with 10 signatures. Signatures must be from people who live in the target community or who have been participants in Quincy School programs for 6 months or more. No more than 2 signatures can be from the same immediate family.

5. Candidates can be consumer or provider affiliated. Those claiming consumer affiliation will have their claims judged by a vote of the corporation members. Those candidates rejected for primary consumer affiliation shall be admitted as having provider affiliation.

6. Attendance at 50% or more Council meetings over a 6

month period is required.

7. Active participation on at least one committee is required.

8. If at any time consumers are outnumbered by providers, providers will have less than one full vote.

9. All meetings of the Common Council are open to members of the Corporation. Meetings shall be open to the public except by specific vote by the Council.

10. The Council establishment procedure will be widely publicized throughout the target community through posters, flyers, newspaper, radio, television, etc.

Family Service program offered at CACA Multi-Service Center

The Family Service Association of Greater Boston, a social work agency which provides social services to the community of Greater Boston, has a Chinese-speaking social worker to serve the Chinese Community of Boston.

The Family Service Association has a staff of professionally trained social workers who offer counseling services to help individuals, couples and families to solve problems which are hard to

handle, such as: difficulties between parents and children, marital problems, problems with

Volunteers Needed

Volunteers to serve as operators for the Chinatown Bilingual Hot Line/Teen Information service are needed. You may arrange your own hours. Call the Hot Line 4 p.m. to midnight at 426-6660 or 426-6661 or speak to Janet Wong or Jane Leung, days, at 426-3330.

Landfall West
401 Border Street
East Boston, Mass.

Housing for elderly. Features modern kitchen, recreational facilities, roof top sun deck, wall-to-wall carpeting. Convenient to shopping and transportation. Reduced rents available for people who qualify. For comfortable living at reasonable rates, call 227-7870 or come in . . . Weston Associates, 11 Beacon Street, No. 903, Boston.

Financed by Mass. Housing Finance Agency. Units available on an open occupancy basis.

school or work, problems of the adolescents, problems of the aged, problems of the lonely, immigrant adjustment difficulties, special personal problems.

The social worker will be able to help a person to make use of government and other community services. Such services may be social security benefits; welfare benefits; unemployment security; hospital and clinical services; legal assistance services, housing services, etc.

When a person applies for services, the social worker will meet with him or her for once or a few times to explore and discuss the nature of the problem and will work with the person to find a solution to the problem. All interviews and discussions are completely confidential.

The Family Service Association of Greater Boston is a private agency, largely funded by the United Fund of Massachusetts Bay. Fees for the services are based on an applicant's income and ability to pay and may be reduced or waived when income is limited.

Persons interested in using these services should call Mrs. Mimi Lo at the following telephone numbers and offices: CACA Multi-Service Center, 85A Tyler Street, Boston, Ma. 02111, Telephone: 426-8673, Every Tuesday from 1:30 to 5 p.m.

Family Service Association of Greater Boston, 34½ Beacon Street, Boston, Ma. 02108, Telephone: 523-6400 Ext. 287, Every Monday, Thursday, and Friday from 9 a.m. to 5 p.m., Every Wednesday from 1 to 8 p.m.

Radio Station

English-speaking Spanish interpreter. Must be able to read, understand and converse in Spanish. Knowledge of Portuguese and/or Italian and other skills also helpful. Call 357-8677.

FOR SALE

Sears-Kenmore Automatic washer; heavy duty, 2 cycles; capacity 12-14 pounds; Only used for 2½ years. Excellent condition; \$80 or best offer. Call 436-3041.

SPORTS

Canadian-Chinese is on professional lacrosse team

The newest sports team in Boston, The Boston Bolts, play a game called lacrosse.

Chuck Li, a Chinese-Canadian, is the only player of Chinese descent ever to play in the National Lacrosse League.

He comes to the Boston Bolts from the Toronto Tomahawks where he starred last year, scoring 38 goals and assisting on 70 others for 108 points. Li was one of only four Toronto players to score more than 100 points in a season.

He began his athletic career as a boy in the Oshawa, Ont. school system where he played both lacrosse and ice hockey. He was considered good enough to play professionally in both sports but said he could not accept and offer to try out for one of the top hockey Jr. A teams "because I was too banged

up after playing a season of lacrosse."

Li is small but strong. At 5'7" and 170-lbs. He's a hard man to knock down. He considers himself a playmaker but can put the ball in the net when he has to. He proved this on May 21 when he scored the most spectacular Boston goal of the year at Quebec City. Li took the ball in his own territory, forced his way between two Quebec players and then outdistanced three others to go in alone on the goalie and score.

Li also has a reputation as a hard hitter in the corners and a pretty good man with his fists when the occasion warrants.

Coach Larry Ferguson says he expects "Kwan", as his teammates call him, to be among the most productive and popular Bolts players this season.

Country-like Apartments Rental office open daily noon til seven.



New 1, 2, and 3 bedroom apartments in the historic town of Bedford. 96 units in a rustic, natural setting.

All utilities included, except telephone. Wall-to-wall carpet, dishwashers, disposals, air conditioning, public laundries, plus a pool.

Bedford Village is financed by the Massachusetts Housing Finance Agency. Apartments are available on an open occupancy basis with rents adjusted according to income.

BEDFORD VILLAGE

Management by Hunneman & Company, Inc.
Rental office number-275-1026

DIRECTIONS: From Boston Rte. 2 to Rte. 128 north — exit 44N. From the Great Road take Hillside Avenue to Page Road. Right on Page Road to Dunster Road.

Yang Style Of

太極拳

TAI CHI CHUAN

THE INTERNAL (SOFT) STYLE OF KUNG FU

ANCIENT CHINESE EXERCISE

FOR HEALTH AND SELF DEFENSE

Evening Classes:

Sun. Mon. Thur.

7pm - 9pm & 9pm - 11pm

• individualized instructions

• learn at your own pace

GIN SOON TAI CHI CLUB

32 HARRISON AVE. 3RD FL.

BOSTON, MASS. 02111

(IN CHINATOWN)

TEL. 542-4442

DAILY-WEEKLY-MONTHLY

THE
LAST WORD
IN
RENTAL!

OMEGA RENT-A-CAR

27 ELIOT ST. BOSTON, MA. 02116

617-423-1080

RATES START AT \$12.00 PER DAY !!

UNLIMITED FREE MILEAGE

MAJOR CREDIT CARDS ACCEPTED

學生園地

自我寫照

廣教學校

大年級

陳慧敏



我，不是別人，就是我自己。我不像任何人，因為我有自己的性格，見解。

以下，便是我對自己的自白。首先說我的脾氣，不大好，從小我就有一個子牛脾氣，十分性急，對任何一件事也不能全神貫注的，總是東想想，西想想。說到人家罵我，我會十分忿怒，但如果人家教訓得我有理由的，也許會接受的。我最不能容忍給人家欺負，無論我或別人，若有誰欺負我或我的朋友，我會不顧一切去為自己或人家抱不平。又說我的性格，我有雙重性格，當我有勁的時候，什麼事都能盡力去做，而且還能做到十分好，但當我情緒不好的時候，我就會懶洋洋地坐下來，動也不動，如果

弟妹騷擾我，我就會大發脾氣，直到他們一個個離開為止，才安靜下來。我也十分倔強，我很多時為了爭一口氣，就會不顧後果如何，一定要奮鬥到底。但有很多方面我卻顯得很脆弱，像人的生，老，病，死，悲歡離合，當然不是我怕死，但我不能忍受的是一親人或好朋友的朋友，死，和分離。如果遇上了這些事情，我會大哭幾天，我也不會有勇氣去面對現實。有時甚至唱歌或看電影都可以使我掉下幾滴同情之淚，由此可見我的感情是何等的豐富了。

當然，沒有一個人十全十美，我卻對倔強的一面而自豪，脆弱的一面而自卑，但我會盡力使自己變成更剛強的。

春假中

廣教學校

六年級

鄧志強

回想起在春假時，跟隨表哥家人去露營，過着歡樂的日子。在暖和的天氣中，我每天下午去游泳和潛水拾蜆。到去湖邊釣魚。在那一星期裏

不多都釣魚，那一星期裏差不多都是玩的多。我最喜歡的是潛水拾蜆。當我到湖的時候，看見很多魚類在我的身邊。有時想伸手去捉，但它們很快就游開去，使我很失望；但我却拾得許多美麗的貝壳，各式

各樣，這些是我未曾見過的，就去查書本，所以我也學到許多新的事物。由此可知在自然界中是可以增加不少知識。這一年的春假過得比去年的快樂得多。

十年樹木 百年樹人 茁壯成長 頂天立地

余榮活黃君裕陳顯祥仁風可嘉
廣教學校校友會公開投書致謝

親愛的編輯先生：

我們是廣教中文學校的一群年青校友，今日參加了母校的畢業典禮後，我們大家都有一樣的共鳴，希望不要見棄我們的笨拙的詞句，讓我們表達我們的心聲。

在為晚上晚宴新校友的支出而操心，幸得安良互商會余榮活會長慨贈二百大元，而本會各譽顧問黃君裕先生及陳顯祥先生亦捐助了四十元，大大充實了我們的經費，我們是一群寂寞寂寞的年青小伙子，都能得到他們的熱心支持，無論在精神上及物質上，真有很大的鼓舞，特借舢舨的一角來申表我們衷誠的感謝！

廣教學校校友會仝啓

一九七五年六月廿二日

這一份崇高的榮譽，對我們這一群年青人着實有很大的啓發作用，我們總覺得母校很親近，很慈愛。

校友會尚在萌芽的階段，所以經費十分貧乏，我們大眾正



市府暑假活動 吳穎源任聯絡

並兼中秋節籌備會主席

今年華埠市政府舉辦的暑期活動聯絡組長為吳穎源君。此次為華埠參與市政暑期活動的第三屆。吳君是哈佛大學經濟及工程系應屆畢業生。其妹吳穎兒是華沙大學應屆畢業生，一向熱心於華埠公益活動，同時對暑期活動富於經驗，此次亦自動請纓輔助其兄。兩位活動素手攜手合作，真是相得益彰，屆時將有一番熱鬧，不負眾望。他們二人曾說：將盡他們各人力量，承先啟後，繼往開來，充實擴展活動的節目內容，使華埠各兒童、青少年及成人僑胞都能得知及享有此項市政活動。

暑期活動是由市府文化事務署所創辦，其宗旨在藉暑期舉辦各種不同的社區文化活動，諸如藝術、手工、技藝表演等，使鄰近各社區的青少年獲得一項正當的暑期文藝康樂活動。

今年活動首項節目是由一名為「快樂流浪者」騎獨輪單車的

小丑團所主持。他們將於本月廿六日作三場演出。第一場是在上午十一時半假大同村廣場演出；第二場下午一時在公路村廣場；最後一場下午二時半在華埠藍球場（由珠街與克遜街交界演出）。

接看本月廿八日（星期六）下午八時靈魂樂隊將在大同村廣場演唱搖擺音樂，而波城節目的文化匯演將於七月二日（星期三）下午五時在大同村廣場舉行。最令少年興奮的暑期活動開放日搖擺遊戲及舞會定於七月四日在慈市佛街十八號三樓舉行。吳穎源說屆時將有免費飲品及樂隊助興。巨無霸工藝車將於七月七日下午一時半在大同村廣場停泊，以供各界喜愛工藝人士前往一顯身手。波城巴黎舞蹈團將於七月十三日下午七時在大同村廣場演出。由達斯汀·荷夫民主演的「不平凡的小人物電影將於七月十六日下午八時在大同村廣場免費放映。七月廿一日晚八時華埠青年會場所內將舉辦舞會，以娛大眾。八月份的暑假活動將在本報繼續報導，敬請注意。任何人士對於上述節目如有詢問或建議，可與聯絡組長吳穎源君連絡（電話：四二六一）。

三三三九

（編者按：吳穎源、吳穎兒兩兄妹乃廣教中文學校校長吳陶至剛的長公子與二千金。陶女士現就職於聯合華僑銀行，其夫現就業於華珍酒家。他們一家都能於百忙中抽出時間熱心公益，精神可佩。）

波士頓天主教 華人教會 青年夏令育樂活動

波士頓聖三堂天主教華人教會自六月廿三日起，在所物街一四〇號會址內，舉辦華人兒童夏令育樂活動。內容是星期一至星期五每天上課，除學校的基本科目如英文、數學外，還有其他新科目，同時也教華文。另外為保持頭腦身體同等發展，也教中華保健藝術太極拳。週末並舉辦野餐郊遊各種活動。

天主教華人教會此項活動目的在幫助華人兒童，雖在暑期，也有進步，以免學業逆水行舟，不進則退。尤其幫助年歲大些的孩子們，準備進好大學，並且在大學內還要念得好，可以名列前茅。聞前往參加的兒童非常踴躍，開課之後，還有家長偕同兒童，前往要求參加。



學，並且在大學內還要念得好，可以名列前茅。聞前往參加的兒童非常踴躍，開課之後，還有家長偕同兒童，前往要求參加。

售屋

南端區 華倫街

320 W. 11th St. 一三三號

請電八四八—一七三六

電台招請通英文西
班牙文傳譯能葡意
文者更好電：三五七—八六七

清潔華埠 人人有責

敬請參加週日大掃除

十年前，一羣強有力之華埠社區居民參加「清掃華埠運動」，當時贊助該項運動者有：海青聯誼會、劍虹體育會、工會體育會、華人青年會、瑪利諾女修會與華人佈道會。該項運動於一九六五年四月廿五日由司徒雲（左端第一）與陳毓璇（右端第一）領導。

六月廿九日（星期日）將舉行一日大清掃，一則清掃華埠，一則喚起社區中對亂拋垃圾一事之注意。此舉乃係響應波市二百城鎮「亂拋運動」。請大家參加此項運動，協助清掃華埠！

廢除體高限制

華人易投警界

你對於波士警察局的警員生活有興趣嗎？以往排除了不少想做警員的東方人的有關身高標準之規定，現在已不存在。此外，聯

邦法律禁止州政府就業服務機關，以及對於聯邦補助計劃下之受款人與承色人等有差別待遇。

警員錄取資格：(1) 年在十九至卅二歲之間。(2) 中學畢業或持有麻州教育局認可之中學同等學力證件，或曾在美軍軍中學服役三年以上者。(3) 需通過體格及心理測驗。

警局人員有各種福利，如：假期及病假之權利、藍十字健康保險、有給假日、教育進修獎勵金等。起薪每週一九八·六九元。服勤兩年內可領全薪。

申請表格可向小市府及華美綜合服務中心索取。

余氏工程師

入省互務局

余氏為波士居民，係波士大學畢業，獲航太空工程學士位，又獲東北大學環境工程學碩士學位。

余氏曾在波士市史東韋伯斯特公司擁有環境工程經驗，又在萊辛頓環境研究科學技術公司擁有實地工程經驗。

余氏自加入麻州公用事業局後，擔任審查有關環境影響言論、收費標準、燃料調整條文，以及勵行該局輸電電線安全法令，並擔任在東北委員會之電力人員委員會中代表該局之委員。

陳毓璇君榮任

波市商會理事

陳毓璇被選為大波士地區商會理事。

陳氏係華埠華珍酒家董事長，及大波士頓區內八家連鎖飯店之經理人。

陳氏又係紐英倫中華公所理事，紐英倫陳氏家族會理事，以及華埠少年團團長。

陳氏畢業於中國廣州大學及波士頓戴維學院。

李美任市人校專員

東北大學畢業生，畢業於波士頓市之「近被任命為市府人權室實地工作代表，其工作包括調查其他市府機關差別待遇案，勵行市府各機關反差別待遇之立法。

幫助華埠 幫助自己

請即註冊選舉
享受公民權利
註冊處：華埠市府

格雷·波特·高夫

保險經紀行

Gray, Porter & Gove Insurance
89 Broad Street, Boston
Herbert L. Gove Peter S. Gove

542-9616

電話：五四二一九六一六

大同村舖位招租

首年每方呎月租二十五仙起

管理處：夏利臣街二百三十號
電話：四二三一五九〇〇

葉同建築工程公司

麻省執照

一般建築工程

(水龍、地台、電力、磚樓總批)

餐館裝修設計
樓宇新建改建

地址：華埠(哈佛街)57號 TEL: 268-1380
426-0807

紐約市反暴示威 警分局長遭調職

【本報紐約訊】紐約警察分局第五分局長愛德華·麥卡比，經紐約華埠居民抗議警察暴行，兩次在紐約市府前舉行大規模示威後，於五月廿八日被解除職務。

麥卡比分局長自一九七四年七月擔任華埠分局職務。此次將其調職乃係華人二千五百人於五月十二日舉行群眾示威與二萬人於五月十九日舉行抗議所提主要要求之一。

華人之抗議以警察凌辱害待廿七歲華人姚揚為中心。姚君係布魯克林建築師，前往華埠訪友。姚君謂被警察拖至警察局，並遭毆打。

華埠居民之抗議係為姚君而提出，但亦由於麥卡比分局長之「漠視態度」及其下流談話。據警察總監麥可·J·葛連之解釋，乃係由於居民之「公開敵視態度」，並因華埠居民對於麥卡比失去信心。

副總局長卡爾·瑞汶斯談及此次調職事稱：「分局長欲其

工作有效，必須於獲得居民之尊敬外，並與社區保持良好關係。

此種由於社區不滿而迅即調離一名分局長之事實在紐約警察史上可謂空前。

華埠社區另一要求係將姚

某被控暴行之兩名第五分局警官解職，未被接受。此外，要求解除對姚君提出之毆打控告，亦未經採取行動。

此兩名警官之行為將受民衆投訴審核委員會審核。前述兩項抗議係由紐約中

華公所及亞洲美人社等就職會所支持。

中華公所主席李文彬係抗議總發言人。

李氏稱：「為抗議警察暴行及要求平等待遇，華埠社區全體團結一致。」

暑期巴士旅行團

紐澤西—紐約旅行團

七月四日(星期五)七月五日(星期六)二天一夜

暢遊：西點軍校、紐澤西萬獸之園、奇美遊樂場、紐約華埠等。

滿地可旅行團

七月二十五至七月二十七日(星期五至星期日)三天二夜

暢遊：滿地可博覽會、著名植物公園、加拿大渥太華首都等。

尼加拉瀑布、多倫多旅行團

八月十五至八月十七日(星期五至星期日)三天二夜

暢遊：加拿大尼加拉瀑布、多倫多市政廳、多倫多華埠、安省遊樂場等。

特平飛機旅行團—佛羅里達洲、柯蘭度之

和路迴斯尼世界樂園

SAMPAN TRAVEL SERVICE

夏利臣街二百一十九號(龍翔公司內)
219 HARRISON AVE., TEL: (617) 426-0729



波市 順國旅行社



票証 國外旅行 國內旅行 機票代辦 港巴 機票回辦 價廉物美 專售特

歡迎詢問 章程備索

扶老育幼 壯者之用

坐言起行 事方可成

吳世英李實卿勉 華美福利會

華美福利會前任會長陳家驊

陳家驊：該會宗旨在於「提供服務，並使居民生活更有生趣」。陳氏對該會去年多種成就加以讚揚，譬如綜合服務中心已為美國移民局所承認。

新任會長胡國新對該會三

個主要委員會加以表揚，如船版人員全屬義務工作；綜合服務中心為「真正無訛之綜合服務中心」，該中心成就甚大，而並無鋪張宣揚之處；成人教育則全無政治標榜。

胡氏談及該會其他重要成就時，提出該會在華埠研討大會中之領導風度，在大會中，新聞工具即使反對者亦可使用，吾人之動機焉能有人攻擊乎？華美福利會參加其他方面事務甚多，如華埠公園、大同村、該會榮譽參加中華公所雙十節大遊行、中華公所醫務中心談判小組、中華青年團、胡會長亦提及各種社會活動，如夏威夷式餐舞會、賭場之夜等。

胡氏謂華美福利會深受各方讚

譽。

胡氏特別讚揚華美福利會與各種不同年齡之團體均能合作，此點說明全社團團結邁進。

該會未來計劃時，胡氏謂其目標包括推動建立該會永久會址，及招收新會員等計劃。其他演講人有伍英倫互助保險公司受羅·尊遜、中華民國總領事吳世英，吳氏謂華美福利會乃係「能言又能行者」，州眾議員羅倫·歐龍第謂：「唯堅忍能成功」，又謂：「華美福利會有耐心，有熱誠，可以協力為華埠贏得各種服務」。

中華公所主席李實卿引用中國古語：「老幼有所養，壯者有所用」，陳建立以懷特市長代表身份特致賀詞，並對該會選任胡國新氏為會長一事備加讚揚。

胡會長本身係化學工程師，現任孟山都公司保養工程部主任，一向在華埠極為活躍。彼深感協助華埠社區一事至有

必要，並應親身參與其事。胡

會長擁有西維琴尼大學化學工程碩士學位，現任西羅士市里。彼係中華公所會員、並任基督教青年會理事、亦係至孝篤親公所會員。一九六八年曾任華美福利會第二任會長，一九七三、七四兩年任基督教青年會會長。彼曾任中華公所公聽小組組長，並組織華埠研討大會。

陳耀庭副會長為胡會長譽

為華美福利會之喬治·華盛頓。緣陳氏於該會創立首年，即一九六七七年擔任會長。此外，陳副會長亦參加美國退伍軍人協會、基督教青年會、中華青年團及中華公所對醫務中心談判小組；過去曾擔任美國退伍軍人會會長、基督教青年會節目委員會委員長、青年會董事長、中華公所華埠都市振興會秘書；現兼任中華青年團理事。

陳副會長聲稱：彼之所以不再擔任社區中積極角色，乃因深感青年應有接棒之機會。

華美福利會新任秘書任珍妮亦係波士華埠著名會計師及舢舨營業經理。任女士在查理士河低能公民協會兼任低能兒童問題顧問。

任尚灼二度擔任華美福利會財政。任氏現任亨尼威伊德

公司國內研究部工程部主任兼經理，同時亦係聖道可學院副董事、美國化學工程師學會會員、攝影光學科學家及工程師學會會員。任氏擁有麻州大學工程學士及聖道可學院博士學位。

波士頓
會計師
辦事處
79 KNEELAND ST. BOSTON MASS 02111
Tel: 423-2264

波士頓
華美書局
CHINESE AMERICAN BOOK CO.
79 KNEELAND ST. BOSTON, MASS. 02111
Tel: (617) 423-2264
圖書雜誌
唱片唱帶
工藝禮物
歡迎郵購

楊振舜太極拳社
授課時間：
星期日、星期一、星期四
每晚七至九時及九至十一時
波士頓夏利臣街二八三三號
電話：五四二四四二

名男子持木棍打傷一名男子，而對兩名白人青年，持鐵棍擊事追擊兩名華人則隱而不提，有意作不定報導，想掩蓋事件真相，一方面蒙騙長上，一方面面隱藏白人罪行，另一方面則造成對華人不利的紀錄。似此一手遮天，能不說豈有此理嗎？

美國一向標榜民主，強調人權，鑑於波士頓警察的作風，對美國的民主、人權令譽，無疑是一大斂筆，他們的腐敗行為，亦可以說寔係民主、人權發達的美國一個毒瘤。我敢斷言，如果任令此一不健康的作風延續下去，不只是波士頓之羞，抑且亦為美國之羞！

在另一方面來說，華人在美國一直被漠視、歧視、欺侮，過去的辛酸血淚，依然斑斑可考。二十世紀的今日，在理智及文明進步之下，許多州、市業已改善了他們的態度，惟獨波士頓一仍舊故，狹隘殘陋，無知自私，視華人如無物、如草芥。然而我華人果無物耶？絕對不是！問題只在于是否團結，是否想自立自強。團結便有力量，誰敢侮我！自立便會自強，誰敢欺我！華人受氣已經受够了，此刻

應是抬起頭來的時候了。時機既已來臨，有了題目，為甚麼不做做文章！我們不應該怕事，應該抓緊機會，站起來說話。應該把握時機，抬起頭來，政視、爭權益，如果放過了機會，多麼可惜！多麼耻辱！就此一事件來說，個人既無損失，亦無傷害，其所以力爭者絕非個人利益，只是回顧過去我華人在波士頓所受的屈辱，瞻望將來後代子孫的權益，証諸目前的事實，不由得你不霍然驚覺——我們還能立足嗎！警務處副處長、處長都曾先後拿警察公會的勢力來嚇唬我們。朋友！別怕！真理和我們在一起啊！

華人之日

中文廣播

(廣東話)節目

WCCOP-AM 1150

每星期日晚

下午十一時

華珍酒家

色辦筵席 專做上菜 薑酌壽酒 嫁娶喜筵 團丰春宴 一律歡迎 顧客擠踴 排期家宴 欲免向隅 請早定座

波城 泰勒街九號
電話：四二六—四三三八

CHINA PEARL RESTAURANT
9 TYLER ST. BOSTON 426-4338

公路村事件

朱自律

一言不合，大打出手。本來是一件小事。但是小事的產生過程以及處理的程序，却往往可以讀到許多題外文章，看到許多醜惡的臉孔。

公路村事件就是一個例子，兩位白人青年隨處小便，還要逞兇。警察來了，你一定欣慰以為有人執法，誰知執法者濫用職權，一看見華人在場，便不管自己為何而來，先把種族的歧見包起了心肝。

我早就聽說波士頓的警察胡作非為，公路村事件給了我一個明証。

第一、事件發生伊始，公路村總管羅傑士先生便曾電話召警。結果三十分鐘之後，警察才姗姗而來。你要依賴他們，那不是白依賴麼？納稅人的安全，請問誰來保障？

第二、四人打鬥，白人警察所關心的只是兩位白人青年，只與白人青年交談，不問青、紅、皂、白便把華人推上警車，而放任兩位白人青年繼續以言語、動作對華人加以恐嚇、侮辱。殊不知白人青年實乃生事歹徒，而華人則係因執行職

務被襲，不得已為自衛而抵抗者。其藐視華人、懷種族歧見已昭然若揭。其不按程序處理事務，更顯見其缺乏警察常識。

，要不便是跋扈已慣。僱用此等警察，豈非浪費納稅人的金錢？

第三、做警察的偏心得到了極點，白人青年用的長木棍不管、白人青年用的鐵棍（CAR JACK）亦不管，單只把華人用

的木棍帶回警察局作証，企圖混淆事實，入罪華人。胡作非為、隨心所欲，天下還有公理麼？白人至上亦不應該至上到這種程度，像這種險惡居心，你能坐視嗎？

第四、警察在報告上只寫兩



（圖片說明）

上：中華公所會議中，陳家驊君與總監佐頓對質公路村事件過程細節。

下：朱自律君慷慨陳詞，議員諸君群情激昂。



誠意，何不即時將兩名警察調職。陳耀庭先生發問：究竟法庭的決定會否影響內部調查科的決定。佐頓表示鑒于警察局本身的法規，在調查未結束前調職，于法不合，不能作到。他又表示法庭程序及內部調查，各自獨立，應無關連。陳家驊君發問，謂這開會前他仍沒法找到提控此案的助理檢查官，究竟此助理檢察官能否有充裕時間預備此案，有值得懷疑的地方，同時要求警方助理檢察官提供內部調查科的資料，以求事件的完備性。與會人士同時又向佐頓查詢一系列有關查理城兩名華人少年涉嫌殺死一位白人少女的事，警方處理的手法，以及事後該處華人受到襲擊和種種恐慌騷擾事情。

會議至此，議員又爭論應否向佐頓正式提出四項要求，着其於下次回來時逐一答覆。然經討論，才決定向佐頓提出四項要求，佐頓並答應向警察總監轉達華人社會的意願，希望下次蒞會的是警察總監。

翌晨，陳朱二君，聯同三位証人，華埠小市府主任，華美福利會湯司徒美蘭，李英儒，安良工商會外交陳連富，黃傳

頓，中華民國駐波士頓李沃麟副領事抵達波士頓地方法院，其後由法官魯倫在內庭聽訟，由華人一造，西人一造，華人之証人，兩名警察分別追述五月十一日凌晨的事件經過，歷時約半小時，法官決定撤銷警方一切控訴，他指出根據供詞，有足夠證據作起訴，但不認為應該用麻省納稅人的款項來找出誰是誰非，法官又稱讚兩名警員處理適當。

華人一造，於聽取法官的判定後，雖不滿意，但總算在這方面有一定的結論，遂專志于內部調查科的即將揭曉的建議和行動。

以上可說是公路村事件的第二期，距離事發已廿四天。在此時期，華人團體已開始採取一些具體的行動，但重點仍是信任警方內部的忠誠不阿的調查，對於警方的建議予以接受，仍舊沒有和報界和外界接觸，也沒有取求于省市議員，希望循合理正當和溫和的途徑，爭取華人的權益。

在佐頓六月三日到中華公所報告至他于六月十九日到中華公所，中間隔了十六天。這段時間可以說是此事件的第三期。從種種跡象及內幕消息，

華人社會已料到佐頓下次到來時將不能對兩名警察予以調職及其他合理的懲處，因此，華一方面亦不能不採取其他應付辦法，而中華公所主席李賓卿剛巧應邀回台灣商討僑務問題，統籌決策方面有很大的困難，是時華人社會決定必須向警方及市府施大壓力，因此聯絡第五號電視台，對公路村及查理城事件大聲疾呼，以正視聽，同時安排于佐頓再來時，適邀電視報紙記者，及省市議員採訪旁聽。

在事件發生後卅九天，佐頓再到中華公所回覆華人社會的四項要求。會議由中華公所總務駱仲屏主持，會場水洩不通，鎂光四射，會議仍由小市府主任陳建立作傳譯。佐頓表示：(一)關於警察不實的紀錄，陳朱兩君可于下週到其辦公室內加以更正；(二)關於控訴鬧事白人一項，法庭已有一定的處決；(三)關於懲罰警察，因調查証據顯示，兩人行為並無值得懲處；(四)關於保證以後不再有同樣事情，自當照辦。

報告完畢，中華公所及列席僑胞先後發言，均必不滿，主席表示警方粉飾太平，前後不符，胡國新君表示華人要求是

正義，並不是對警察有私怨，並建議向市長上訴，請求主持公道。陳家驊，朱自律君先後發言，指出種種事實不符的情形，並數次追問佐頓有否聽九一一緊急報案的錄音帶，以證明多人報案，而警方遲至半小時後才到的事實。佐頓支吾以對。又詢及何故只帶華人到警局，而讓白人到醫院事，佐頓表示當華人抵達警局後，當值警官裁決，認為就此了結，因此沒有再把白人帶到警局。惟白人中有一人並未受傷，設謂未受傷者到警局，受傷者到醫院，何故此白人不被帶到警局？佐頓亦不能回答。此外如損鐵不留作証據等等問題，佐頓亦不能滿意答覆。列席中有代表華埠的省下議員奧蘭地建議，若謂警方不能把兩警調離第一分局，但分局範圍極大，何不規定此二警不到華埠，以平息華埠的憤怒，即此建議，佐頓以給予職權，無法照辦。會議至此，已成僵局，會上人不滿，遂着令佐頓離去，中華商行商討對策。結果決定組織委員會，向市長投訴，重新調查此事件，務求正義之伸張，當晚電視台有詳細之報導，波士頓環球報亦專文報導，事件至此，已傳遍全市。

立陪同陳家驊君往見警察總局的警務處長佐頓，向他提出正式的投訴，要求他主持公道。佐頓當時似乎十分同情華人的投訴，即着令內部調查科開始調查事件的經過，盤問證人，搜集證據，聽取口供，然後作一公平的處決。

以上是公路村事件的第一期，詳情已見五月號的舢舨月刊。

也可說藉着舢舨月刊對此事的報導，以及華人之音中文廣播節目的歷次評述，整個華人社會對此事件都有初步的了解，也對華人民權和美國社會內尚未消除的種族歧視有進一步和深刻的認識。

在這第一期，一般僑胞都憤憤不平，加上紐約姚揚熱事件，上二萬華人示威，迫令第五分局長調職的勝利教訓猶新，波士頓民情可謂十分洶湧，不少僑胞對於華人傳統領導機構所採取的溫和手段，甚感不滿。

事件發生後，華人當事人即將事件報告中華公所，希望它能領導華人社會，認識這件事的嚴重性，並不單單是陳朱兩君的安危，而是涉及整個華人社會的尊嚴，和華人下一代是

否永遠被人歧視的大課題。

在事件發生後十一天，即五月廿二日，中華公所召開全體議員會議，討論若干事項，有關公路村事件在會議後期才予討論，經陳朱兩君的詳細報告，和議員熱烈討論，中華公所決定，鑒于警務處長佐頓已着令內部調查科調查，中華無須於此時採取其他行動，惟決定修函給波士頓警務總監狄加士亞，條陳事件之經過，及警察偏袒的事實，並邀請他在調查完成後，親到中華公所來報告。在中華公所會議前，華美福利會董事會鑒于陳家驊是該會的會長，理應全力支持，早已去函警方投訴，和要求徹底調查。

在事件發生後第十八天，華埠小市府主任陳建立致電佐頓警務處長，查悉調查的進展，佐頓答以調查尚未結束，惟應于六月三日親到中華公所回答問題及有所報告。六月一日小市府主任又向佐頓查詢，他表示資料大致上已齊備，但仍待內部調查科作一建議，然後由警務總監作最後的處置。他同時認為公路村事件大致可分為兩部份：一是法律方面的，應由法庭來決定白人與華人的

誰是誰非，因此建議在六月四日上午九時由波士頓警方將事件的資料交與省副地方檢查官，向法庭提出控訴一千人等，並控告白人擅入私家地方，他又指出這只是一個找尋有否足夠證據的法庭聽訟，並非正式的公堂審訊；二是警方內部紀律的問題，兩位警察處理是否不公，是否種族歧視，應由內部調查科處理。至於法庭聽訟定于六月四日，是表示警方不是故意拖延，而是想快速其事。

陳主任將佐頓的意見轉述陳朱兩君，二者同意往法庭聽訟，以求水落石出。

事件發生後第廿三天，即六月三日下午八時，警務處長佐頓親到中華公所報告調查經過。在此以前，中華公所職員曾召集小市府主任及陳朱兩君，商量中華公所如何向警方提出要求，結果製定要求草案四條，即：(一)警察故作不實之報告備案，應予糾正，或撤消；(二)當警警察二名，應予合理之懲戒；(三)警察局應行控訴開事之先徒；(四)保證以後不得再有同樣事情發生。並決定議員在七時半開始討論，在佐頓抵達前達成協議，支持四項要求。會

議由中華公所主席李實卿主持，討論甚久，而佐頓已抵達，仍未能得到議員之通過，結果議決先請佐頓發言，然後隨機應變。佐頓先表示警務總監早有約會，未能到會，但自公路村事件後，他和總監均十分重視此事，同時認為警方和華埠的關係一向良好，自應珍之重之。佐頓繼續說內部調查科的報告仍未完全齊備，並未作出建議，因此有關指控警員不公，失職，及歧視這點，恕不能于當晚有所回報，但他建議陳朱兩君於翌晨到法庭採取聽訟方式，以求打鬥事件作一個解決的辦法。

當晚出席會議的，除中華公所顧問議員外，另有華美福利會不少會員，及其他關心此事的僑胞，數在六七十人以上。佐頓報告畢，與會人士，熱烈發言，一致表示事件嚴重，警方必須秉公處理，安良工商會外交陳連富指出該兩警察，一名瑪菲，一名溫利，歷來與華人不和，既與華人不友善，何不調離華埠第一分局，以平息華人的義憤；華美福利會綜合服務所執行主任湯司徒美蘭指出，警方既謂尊重民意，珍視與華人社區的關係，為了表示

互徒無法無天橫行華埠
警察給予拉予銷妄顧網紀

炎黃貴胄豈容侮辱 誓死保衛華人社區

SAMPAN

新報月刊

出版人 華美 福利會 社址 泰街 八十五號

紐英崙中華公所于六月十九日召開會議，聽取波城警務處長佐頓對五月十一日公路村事件的報告，會議歷時三句鐘，列席華人熱烈發言，一致對佐頓處長的報告表示不滿，並全體通過議案，將事件擴大，向市長懷特上訴，要求接見華人代表，把事件重新調查。

事緣五月十一日凌晨，大同公路村的經理陳家驊和總管朱自律為了執行職責，準備將非法停泊在公路村的汽車拖走，並早已聯絡了第一警局，以為呼應，預防有任何變故或肇事。不意當日凌晨有兩白人停放汽車于公路村入口，其中一人繼而隨地小便，陳朱兩君遂着令此白人離開，並指其亂入私人物業。兩白人蠻橫無理，並以粗言穢語侮辱陳朱兩人及華人，其後更至車尾廂運取橫鐵以襲擊陳朱兩君，兩人奮勇自衛，這半小時後警車才到現場，警方未經盤問，即行將朱君

帶入警車內，而任令白人放肆，粗言穢語，並聲言與警察有交情，恐嚇對陳朱兩君不利。其後陳君及公路村總管羅傑士自願陪同朱君到第一警務分局，幾經交涉爭辯，才避免被警察逮捕和陷以罪名。然後華人一造又要求到醫院驗傷，當彼等抵達麻省全科醫院時，其中一位白人竟然出現，並對陳朱兩君加以騷擾和恐嚇，以迄醫院之警衛人員趕至才停止。

事件發生後第二天，即五月十二日，陳家驊、朱自律、羅傑士由華埠小市府主任陳建立陪同下，到第一警分局向副警務處長西亞投訴，要求察看警察事件紀錄表，以及調查警察處理此事件不公，偏袒，及有種族歧視之嫌疑，要求警方公訴兩生事之白人。西亞答應調查，翌日，一千人等再到警局，發覺這兩名警員所作的書面報告，有多處與事實不符，而且支離破碎，漏洞百出，而西亞副警務處長亦多方暗示事情宜通事寧人，人人歡喜就算，很現實地說，我們很難如何去處置這兩位警員，這是西亞所講的話。當時列席的華人一方，十分不滿，認為西亞粉飾太平，漠視事件嚴重性，因而向



(圖說說明)
警務署長佐頓在中華公所說明案情，僑胞旁聽者擠擁，証明華埠上下一心，精誠團結

他提出最強硬的抗議，並聲言決不就此罷手。

在當時的情形，假如事件的當事人是黑人或其他族裔，相信已經與報界電台接觸，以強硬的手段，爭取輿論的同情，和種種種政治手段來推動。但當時華人當事人以我炎黃華裔，做事光明磊落，先禮後兵，因此決定從警方各階層入手，以求事件之公平合理取決。

事件發生後第五天，即五月十六日，華埠小市府主任陳建